Porównanie tłumaczeń Jana 17:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ja za nimi proszę: nie za ― światem proszę, ale za którymi dałeś Mi, gdyż Twoi są, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ja za nimi proszę nie za światem proszę ale za których dałeś Mi bo Twoimi są |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ja za nimi proszę,\* nie proszę za światem, ale za tymi, których Mi dałeś, ponieważ są Twoi;[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ja co do nich proszę. Nie co do świata proszę, ale co do których dałeś mi, bo twoi\* są,[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ja za nimi proszę nie za światem proszę ale za których dałeś Mi bo Twoimi są |

1. 1) <x>490 22:32</x>; <x>650 5:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Dosłownie "tobie". [↑](#footnote-ref-3)